

Glossario della Lingua di Roaschia

Lemma italiano	Oc Escolo dòu Po	Grafia classica	Categoria Grammaticale
abbaiare	japar	japar	v.intr.
abbastanza	prou	pro	avv.
accendere	ënviscar	enviscar	v.tr.
accetta	apiot	apiòt	s.m.
acqua	èiga	aiga	s.f.
addosso	acol	a còl	avv.
agglomerato	téit	tèit	s.m.
agnello	agnél	anhèl	s.m.
aiutare	juar	joar	v.tr.
aiutare	jutar	jutar	v.tr.
al	ar	al	prep.
albergo	ostou	òsto	s.m.
alcuni	dountrèi	do-trei	num.
allora	aloura	alora	pron.
alto	aout	aut	agg.
altro	aouti	autri	agg.
alzarsi	aousar-si	auçar-se	v.tr.pr.
amico	amìs	amìs	s.m.
anche	co	cò	cong.

anche	d'co	decò	cong.
ancora	ëncor	encor	avv.
andare	andar	andar	v.intr.
angolo	cantoun	canton	s.m.
anima	ànima	anima	s.f.
antro	barma	balma	s.f.
apprendista	bouchëtta	bocheta	s.m.
ardesia	loza	lòsa	s.f.
aria	aria	aria	s.f.
arrivare	arivar	arribar	v.intr.
ascia	appia	apia	s.f.
ascia-martello	destrau	destraul	s.m.
asino	azi	ase	s.m.
aspettare	aspeitar	aspetar	v.tr.
bacchetta	baquëtta	baqueta	s.f.
bagnare	banhar	banhar	v.tr.
ballatoio	lobbia	lòbia	s.f.
basso	bas	bas	agg.
basto	bastèt	bastèt	s.m.
basto	bast	bast	s.m.
batacchio	batai	batalh	s.m.
battuto	batù	batut	s.m.

baule	cofi	còfre	s.m.
bedale	bial	beal	s.m.
bedale	bialiera	bealiera	s.f.
belare	bëslar	beselar	v.intr.
bello	bel	bel	agg.
bene	ben	ben	avv.
bere	biouri	beòuri	v.tr.
berretto	brëtta	berrèta	s.f.
bestia	bestia	bestia	s.f.
biancheria	lingeria	linjaria	s.f.
bianco	bianc	blanc	agg.
bicchiere	bichèi	bichèl	s.m.
bilancia	scandai	escandalh	s.m.
bocca	goula	gola	s.f.
borgata	ruà	ruaa	s.f.
bosco	bosc	bòsc	s.m.
botta	patela	patèla	s.f.
bottiglia	bouta	bota	s.f.
briglia	bria	brilha	s.f.
bucato	lisia	lessia	s.f.
buono	bon	bòn	agg.
caglio	perzura	persura	s.f.

calcio	caous	cauç	s.m.
caldaia	choudera	chaudèra	s.f.
calza	chausa	chauça	s.f.
camera	chamba	chambra	s.f.
camino	fournel	fornèl	s.m.
camminare	chaminar	chaminar	v.intr.
cammino	chamin	chamin	s.m.
camoscio	chamous	chamós	s.m.
campanaccio	roudoun	rodon	s.m.
campanella	chouquin	choquin	s.m.
cana	chan	chan	s.m.
candido	candi	candid	agg.
canottiera	franèlla	flanèla	s.f.
cantare	chantar	chantar	v.tr.
cantilena	cantilena	cantilena	s.f.
cantina	crota	cròta	s.f.
capanna	chabòta	chabòta	s.f.
cappello	chapél	chapèl	s.m.
capra	chaoura	chaura	s.f.
capra	chabra	chabra	s.f.
carne	carn	carn	s.f.
caro	char	char	agg.

carriola	carëtta	cerèta	s.f.
carro	cartoun	carton	s.m.
castagna	dastanha	castanha	s.f.
cattivo	gram	gram	v.tr.
catturare	chapar	chapar	s.m.
centimetro	centim	centim	s.m.
ceppo	suc	suc	s.m.
cesto	cavanh	cavanh	cong.
che	quë	que	v.intr.
chiacchierare	bacaiar	bacalhar	v.tr.
chiamare	chamar	chamar	v.tr.
chiedere	chamar	chamar	pron.
ci	nës	nos	s.f.
ciabatta	patërla	paterla	s.m.
ciarlatano	baravantan	baraventan	s.m.
cielo	ciél	cèl	s.f.
cinghia	courea	corèa	num.
cinque	sinc	cinq	pron.
ciò	acò	aquò	v.tr.
circondare	ëntourniar	entornear	s.f.
città	vila	vila	s.f.
civetta	sivitoula	cevitola	s.f.

coda	coua	coa	v.tr.
cogliere	cuir	culhir	s.f.
collare	canaoula	canaula	s.m.
colletto	coulèt	colèt	s.m.
collo	col	còl	cong.
come	couma	coma	v.tr.
cominciare	tacar	tacar	v.tr.
comprare	chatar	chatar	cong.
comunque	tutun	totun	prep.
con	coun	con	s.f.pl.
confetti di battesimo	battiaie	batealhas	s.f.pl.
confetti di nozze	giuraie	juralhas	s.m.
confusione	rabèl	rabèl	v.tr.
conoscere	counèsi	coneisser	s.f.
contentezza	countentëssa	contentessa	agg.
contento	countent	content	s.m.
conto	couènt	cont	v.tr.
coprire	couàtar	coatar	s.m.
coraggio	couragi	coratge	s.m.
corredo	fardel	fardèl	s.f.
correggiato	cavaia	cavalha	v.tr.
correre	courer	correr	agg.

corto	court	cort	s.f.
corvée	ruida	rueida	s.f.
cosa	coza	còsa	avv.
così	parèi	parèlh	agg.
cotto	cuèt	cuèt	s.m.
creato	creà	creat	s.f.
culla	cuna	cuna	v.tr.
cuocere	cuèri	còire	prep.
dal	dar	dal	v.tr.
dare	dounar	donar	prep.
davanti	dnant	denant	avv.
davvero	da bon	da bòn	v.pr.
deliziarsi	saouasar-si	sauçar-se	s.f.
destra	drèita	drèita	prep.
di	ët	de	s.m.
diavolo	diaou	diaul	num.
dieci	dèis	dètz	prep.
dietro	arèi	arreire	prep.
dietro	darèi	darreire	v.tr.
dimenticare	dismintiar	desmentiar	v.tr.
dire	dir	dir	s.m.
diritto	dreit	dreit	s.m.

dispetto	dëspet	despèt	agg.
dispettoso	dëspiazant	desplasent	agg.
dispiaciuto	Rincresious	rencreciós	v.tr.
divertire	amuser	amuser	avv.
domani	adman	deman	s.f.
domenica	diamënja	diamenja	s.f.
donna	fëmna	femna	avv.
dopo	dop	dòp	v.intr.
dormire	droëmi	duermir	avv.
dove	ënte	ente	v.intr.
dovere	dover	dover	num.
due	doua	dui	agg.
duro	dur	dur	v.intr.
entrare	intrar	intrar	s.f.
erba	erba	erba	v.intr.
esagerare	esagerar	esagerar	v.pr.
esagitare	ësmatasiar	esmatassear	v.intr.
essere	ésse	èsser	s.f.
estate	istà	istaa	s.m.
estremità	chavoun	chavon	agg.
eterno	etèrni	etèrni	s.m.
false	dagn	danh	s.m.

falcetto	masuèrot	masueròt	s.f.
famiglia	famìa	familha	s.m.
fanale	fanal	fanal	v.tr.
fare	far	far	s.f.
farfalla	farfala	farfala	s.m.
fazzoletto	mouchour	mochaor	agg.
fecondo	fecound	fecond	s.f.
federa	foudrètta	fodrèta	agg.
fermo	fèrm	ferm	s.m.
ferro	fèrri	fèrre	s.f.
festa	festa	festa	v.tr.
ficcare	ficar	ficar	s.m.
fieno	fèn	fen	s.f.
fine	fin	fin	prep.
fino	findi	findi	s.m.
fiocco di neve	pataràs	pataràs	agg.
fiorato	fiouragià	florajat	s.f.
foglia	fœia	fuelha	s.f.
fornace	fournaza	fornaça	s.f.
forza	forsa	fòrça	s.m.
foulard	foucol	focòl	s.m.
fratello	frere	fraire	agg.

freddo	frèit	freid	agg.
fresco	fresc	fresc	s.f.
frutta	fruita	fruita	s.m.
fuoco	fë	fuèc	avv.
fuori	fora	fòra	agg.
furbo	couach	coach	s.m.
gallo	gal	gal	s.m.
gennaio	genèi	genier	s.f.
gente	gent	gent	s.m.
gergo	gergoun	gergon	v.tr.
gettare	campar	campar	avv.
già	jo	jà	s.m.
giacca	courpèt	corpèt	s.m.
gilet	courpetin	corpetin	s.m.
giorno	dì	di	s.f.
giro	vira	vira	v.intr.
gironzolare	virouiar	virolhar	prep.
giù	aval	aval	avv.
giù	ju	jù	s.f.
goccia	ëstisa	estiça	v.intr.
gocciolare	ëstislar	esticear	s.m.
gomito	goumi	gomit	s.m.

gomitolo	gramisèl	gramicèl	s.f.
graticciato	chea	quea	s.m.
gregge	cavial	caveal	s.m.
gregge	ëstroup	estrop	v.tr.
gridare	bramar	bramar	s.m.
grillo	grî	grilh	agg.
grosso	gros	gròs	agg.
grossolano	grouse	grossier	s.f.
grotta	barma	balma	s.f.
guanto	manoufla	manofla	v.tr.
guardare	bucar	bòucar	art.
il	lou	lo	s.f.
impressione	impresioun	impression	v.tr.
indorare	ëndourar	endorar	v.tr.
insegnare	moustrar	mostrar	avv.
insieme	ënsem	ensemp	avv.
intanto	ëntan	entant	pron.
io	mi	mi	s.m.
lampione	lampioun	lampion	s.f.
lana	lana	lana	s.f.
lanterna	lintèrna	lintèrna	s.m.
lanternino	lanternin	lanternin	agg.

largo	larc	larg	v.tr.
lasciare	lisar	laiszar	s.m.
latte	lèt	lèt	s.m.
lavoro	travai	trabalh	s.f.
legna	lënnha	lenha	s.m.
legno	bosc	bòsc	s.f.
lenticchia	lentia	lentilha	s.m.
lenzuolo	ninsol	ninçòl	s.m.
letto	lèit	lèit	agg.
logoro	frust	frust	agg.
lontano	lœnh	luenh	s.f.
luce	luce	luce	pron.
lui	quiel	quiel	s.f.
luna	luna	luna	s.f.
luogo	lœva	lueva	cong.
ma	ma	ma	v.tr.
macchiare	machar	machar	v.tr.
macinare	mulinar	mulinar	s.f.
madia	mastra	mastra	s.f.
madre	mèri	maire	avv.
mai	mai	mai	s.f.
male	mal	mal	s.f.

mamma	mama	mama	v.intr.
mancare	mancar	mancar	s.f.
mangiatoia	grèppia	grèpia	s.f.
maniera	manera	maniera	s.f.
mano	man	man	s.f.
mare	mar	mar	s.m.
marzo	mars	març	s.f.
masca	mascha	mascha	s.f.
matassa	marèla	marèla	s.m.
mattoncino	pistoulèt	pistolet	s.m.
mattone	moun	montar	v.intr.
meriggiare	chomar	chaumar	s.m.
mestiere	mestèi	mestier	s.m.
metro	metër	metre	s.f.
mezzanotte	mezamouèt	mesanuèt	s.m.
mezzogiorno	mesdi	metz-di	s.m.
milione	milioun	milion	s.f.pl.
minestra di castagne, riso...	liguëttës	liguetas	agg.
mio	mè	me	agg.
misterioso	mysterious	misteriós	s.f.
montagna	mountanha	montanha	s.m.

mulo	mul	mul	v.intr.
muovere	boujar	botjar	s.m.
muso	mourri	morre	agg.
muto	mut	mut	s.m.
naso	nas	nas	avv.
neanche	nhanca	nhanca	s.f.
nebbia	nebia	nebla	agg.
nero	nèr	nièr	agg.
nervoso	nervous	nervós	s.m.
nessuno	nisun	nisson	s.f.
neve	anvéra	nevèra	v.intr.
nevicare	nevar	nevar	s.f.
nocciolo	colleri	còleri	s.f.
noce	muèza	motza	s.m.
nodo	group	grop	pron.
noi	nouzèiti	nosautri	avv.
non	nënt	nent	agg.
normale	nourmal	normal	agg.
nostro	nosti	nòstre	s.f.
notte	mouèt	nuèt	s.m.
novembre	nouvembri	novembre	s.f.
nuora	nora	nòra	avv.

nuovamente	tourna	torna	s.m.
occhio	œi	uelh	avv.
oggi	ëncouè	encuèi	s.m.
omaccione	oumnàs	omenàs	s.f.
ombra	oùmbra	ombra	s.m.
ombrello	parapioëva	paraplueva	s.f.
onda	ounda	onda	s.f.
ora	oura	ora	s.f.
orecchio	ourëia	orelha	agg.
orgoglioso	ourgoulious	orgolhós	num.
otto	ouèt	uèt	s.m.
ottobre	outoubër	otobre	s.m.
padrone	patroun	patron	s.m.
paese	païs	païs	s.f.
paglia	paia	palha	s.m.
paiolo	pirol	peiròl	s.m.
pane	pan	pan	s.f.pl.
pantaloni	brèès	braias	s.m.
papà	pà	pa	s.m.
parola	parola	paròla	s.f.
pascolo	pastura	pastura	s.f.
passare	passar	passar	v.tr.

passo	pas	pas	s.m.
pastore	pastour	pastor	s.m.
patata	bodi	bòdi	s.m.
paura	pour	paur	s.f.
pecora	féa	fèa	s.f.
pelandrone	plandroun	pelandron	agg.
pena	pèna	pèna	s.f.
pensare	pënsar	pensar	v.tr.
per	per	per	prep.
perdere	ëspërder	esperder	v.tr.
perdere	perdi	perder	agg.
perditempo	gadan	gadan	s.f.
persona	persouna	persona	v.tr.
pestare	pistar	pistar	agg.
pesto	pist	pist	s.m.
pettine	pénci	penche	v.intr.
piacere	piazìr	plaser	s.m.
piano	pian	plan	s.f.
pianura	pianura	planura	v.tr.
picchiare	picar	picar	agg.
piccolo	ëpchoët	pichòt	s.m.
piede	pé	pè	v.tr.

piegare	plinar	plinar	s.f.
pietra	pera	pèira	s.f.
pietraia	chapera	clapièra	s.m.
pino	pin	pin	s.f.
pioggia	piœva	plueva	avv.
più	pu	pus	avv.
poco	guèri	gaire	avv.
poco	po	pauc	s.f.
polenta	poulensa	polenta	s.m.
porta	uis	uis	v.intr.
potere	pouler	poler	agg.
povero	poouri	paure	v.tr.
prendere	perri	perre	v.tr.
prendere	prener	prener	v.tr.
promettere	proumeter	prometer	agg.
prosperoso	prousperous	prosperós	agg.
pulito	pouli	polit	s.f.
punta	pouènta	puenta	s.f.
punto	mira	mira	avv.
quando	coura	quora	avv.
quasi	ësqueizi	esquasi	avv.
quassù	iquiamount	aquiamont	num.

quattro	catri	quatre	agg.
quello	aquèl	aquel	agg.
questo	aquest	aqueste	avv.
qui	iqui	iquì	avv.
qui	iquina	iquina	avv.
qui	isì	icì	v.tr.
raccontare	couentar	cuentar	s.f.
racconto	Counta	conta	v.tr.
radunare	barounar	baronar	v.tr.
raffreddare	sfreidar	esfreidar	s.m.
ragazzino	gariounèt	garionet	s.m.
ragazzo	garioun	garionet	s.m.
rastrello	rastel	rastèl	s.m.
recinto	parc	parc	v.tr.
ricordare	navizar	navisar	s.m.
ricotta di pecora	seiràs	seiràs	agg.
rigido	grëggë	regde	s.m.
rio	riou	riol	s.f.
ripa	riva	riba	v.tr.
riprendere	arprener	arprener	v.intr.
rispondere	rëspoundre	respondre	v.tr.
ritirare	ritirar	ritirar	v.intr.

riuscire	arnèiser	arneisser	v.intr.
riuscire	nisir	neissir	s.f.
rogna	rounha	ronha	s.m.
rovere	rouri	rore	s.f.
rovo	rounsoula	ronçola	s.m.
rumore	rumour	rumor	s.f.
ruota	roua	roa	s.m.
sacco	sac	sac	v.intr.
salire	mountar	montar	v.intr.
salita	mountà	montaa	s.f.
saltare	saoutar	sautar	s.m.
sapere	saver	saber	s.f.
sbornia	chouca	choca	s.m.
scala	ëschala	eschala	s.f.
scarpe	chusèi	chauciers	s.m.
scendere	calar	calar	s.f.
scherno	ësquèrnhì	esquerni	s.m.
scodella di legno	coup	cop	agg.
sconvolto	ësbravagià	esbravajat	s.m.
scuro	ëscur	escur	v.intr.
se	se	se	s.f.
sedersi	sëtar-si	setar-se	v.intr.

segale	sel	sel	v.tr.
sei	sèis	sieis	s.f.
sembrare	ësmiar	semelhar	s.f.
sempre	sempi	sempre	s.m.pl.
sentimento	sëntimënt	sentiment	v.tr.
sentire	senti	sentir	s.m.
sera	sèra	sera	s.m.
serva	sarvénta	serventa	agg.
setaccio	siàs	seàas	agg.
settimana	ësmana	setmana	cong.
sfuggire	ëscavialar	escavealar	v.pr.
si	së	se	s.f.
Signore	Nousnhour	nostreSenhor	num.
silvano	sarvan	sarvan	v.intr.
slitta	lea	lea	avv.
sogno	sonh	sòngh	s.m.
sole	soulèi	solelh	v.tr.
solo	soulet	solet	s.f.
soltanto	mac	mec	s.f.
soppalco pensile	barléccha	barlècha	s.m.
soprano	souran	sobeiran	s.f.
soprattutto	surtoù	surtot	v.intr.

sorgente	sourgent	sorgent	pron.
sottano	soutan	sotan	s.m.
sotto	chout	chot	s.m.
sparire	sparir	esparir	s.f.
sperare	sperar	esperar	s.m.
spesso	souvèns	sovent	s.m.
sposare	mariar	mariar	agg.
stalla	ëstabi	estable	avv.
stanco	ëstanc	estanc	s.f.
stazzo	gias	jatz	agg.
stella	ëstela	estèla	avv.
sterco	bouza	bosa	s.f.
stesso	istés	istès	agg.
stordito	lourd	lord	avv.
storia	ëstoria	istòria	v.intr.
su	su	sus	v.tr.
sul	sar	sal	avv.
suocera	mèri madona	maire madòna	v.tr.
svegliare	disviar	desvelhar	s.m.
tagliare	taia	talhar	agg.
tagliatelle	taiarin	talharins	s.m.
tagliere	taior	talhaor	s.f.

talmente	Talamënt	talament	s.f.
talvolta	mincantant	mincatant	agg.
tanto	tan	tant	agg.
tanto	tent	tant	s.f.
tasca	gaioufa	gaiofa	prep.
tempo	temp	temp	prep.
testa	testa	testa	s.f.
tetto	cruvèrt	cubèrt	v.tr.
tiepido	tëbbi	tèble	v.tr.
toccare	tuchar	tuchar	s.m.pl.
tosare	toundi	tonder	s.m.
trascinare	rablar	rabelar	avv.
tremare	tramoular	tramolar	avv.
treppiedi	trei pè	tres-pe	agg.
troppo	trop	tròp	agg.
trovare	trouvar	trobar	s.f.
tutto	tout	tot	s.m.
tutto	tuit	tuit	s.f.
uno	ën	un	s.m.
uomo	ommi	òme	agg.
vallata	valada	valada	v.tr.
valle	val	val	v.tr.

vallone	valoun	valon	v.tr.
vecchio	viéi	vielh	v.intr.
venerdì	vernës	venre	s.m.
versare	versar	versar	avv.
vestire	vistir	vestir	v.tr.
vestiti	bagagi	bagatges	agg.
vestito maschile	vestimenta	vestimenta	agg.
via	via	via	num.
vicino	dapé	dapè	s.m.
vicino	aramba	arramba	s.f.
vino	vin	vin	s.f.
viottolo	viasol	viaçol	s.m.
vita	vita	vita	agg.
vizio	visi	vici	s.m.
voce	Vous	votz	v.tr.
volta	vouta	vòuta	s.f.
zappa	sappa	sapa	s.f.
zappa a rebbi	magau	magau	s.f.
zappetta	sapin	sapin	s.m.
zozzo	gerléi	gerlier	s.m.

Legenda delle Abbreviazioni Grammaticali

- **agg.** = aggettivo
- **art.** = articolo
- **avv.** = avverbio
- **cong.** = congiunzione
- **num.** = numerale
- **prep.** = preposizione
- **pron.** = pronome
- **s.f.** = sostantivo femminile
- **s.f.pl.** = sostantivo femminile plurale
- **s.m.** = sostantivo maschile
- **s.m.pl.** = sostantivo maschile plurale
- **v.intr.** = verbo intransitivo
- **v.pr.** = verbo pronominale
- **v.tr.** = verbo transitivo
- **v.tr.pr.** = verbo transitivo pronominale